

念唐詩、來作詩

主要領域：本國語文

參賽者姓名：陳美伶、林偉文

學校名稱：高雄市旗山國民小學

關鍵詞：1. 教學主題：唐詩、作詩

2. 創意方式：創作、多元

3. 創意成效：討論、分享、發表

壹、創意教學背景說明

多數人對「唐詩」的印象集中在「背誦」，這的確提升了孩子的文學素養，因此筆者上課的收心法，就是先念唐詩，經過時間的累積，學生隨口都能背出十幾首唐詩，但筆者必須老實的承認，在那決定性的一刻前，也就儘此而已，因為「唐」詩真的離我們好遙遠喔！

那天，一位國語程度普通、但十分幽默的孩子，午飯後和同學聊天時突然隨口說出：「**旗山**老街旗山遊，人來人往我自留……旗山不見使人愁。」筆者恍然發現，原來，「唐」詩可以是現代人生活的一部分，只要平日多接觸，熟悉之後，自有浸潤，自有感發。所以唐詩不只可「背」，更可以成為孩子創作的題材。只是如何拉近唐詩和我們的距離呢？經過一連串的腦力激盪後，憑藉著學生日積月累紮實打下的讀詩基礎，筆者利用課程中的〈過故人莊〉，經由賞析與分析唐詩的寫作方法，鼓勵學生發揮創造力，讓學生從讀者成為作者，在創作中破解孩子與唐詩千年的時間隔閡。

貳、創意教學策略實施

一、創新策略：

本方案不以原訂國語課程〈過故人莊〉為唐詩教學終點，反而延伸學生一年多來念唐詩的既有知識，以學生熟悉的連續劇《真愛找麻煩》主題曲《指揮家》，和教授此課程時當紅的《甄環傳》中的片尾曲《鳳凰于飛》讓學生具體感受古今通用的語言韻律美感——「押韻與對偶」，又融入學生具體的生活經驗，最後加上個人靈感，創意思考後，突破「熟讀唐詩三百首，不會作詩也會吟！」的刻板印象，讓每位學生「既會吟詩，更能作詩！」之後錄製成影片，在班親餐會上放映，讓大家看到孩子於成績外更多元的表現。

二、方案核心概念：

(一) 架構表

學習主題

單元名稱

配合活動



(二) 活動內涵

1.在舊有的基礎上親近唐詩：學生或多或少都曾聽過、背過唐詩，故唐詩對學生均不陌生，但筆者認為並非所有的詩都適用於小學生，如杜荀鶴〈春宮怨〉、薛逢〈宮詞〉……，且課程緊湊，無法撥出太多時間，所以筆者決定在有限時間內選念合適且較為流傳的唐詩，從字數較短的五絕開始編排到字數較多七律，最後將李商隱、李白、杜甫所作幾首詩作獨立而出，並以白居易〈琵琶行〉做為國小唐詩念讀結尾之篇。

2.在現有的課程中學習唐詩：經由課程中的〈過故人莊〉了解唐詩的構成要素——在固定的數字中運用對偶、押韻的技巧來表情達意；搭配電視劇歌曲《指揮家》、《鳳凰于飛》讓學生了解「對偶、押韻」如何運用在現代創作中，藉此拉近「唐詩與現代」的距離；再與舊有基礎中已背誦過的〈贈衛八處士〉相互比較，並由學生補充新詩、唐詩，並將其意境化為插畫，讓學生領略詩作經由心境（樂觀、無奈）或表達方式（文字、圖畫）的差異，將呈現出不同的風貌。

3.在實際的生活中創作唐詩：經由破解唐詩寫作的句型練習、分析教學者的詩作，學生發現「唐詩」也可以很貼近生活，於是嘗試從日常經驗中尋找有興趣的題材，以欲傳達的主旨為中心，運用課程中學習的技巧，融入個人巧思，在「念唐詩，來作詩」中享受創作的樂趣。

4.在既定的活動中發表唐詩：創作過程中，先完成的學生會與全班分享他的創作，當教學者發現學生的詩作遠超過自己預期，本著鼓勵學生、給予學生表現舞台的態度，追加此活動；經由事前的錄影活動讓學生再次欣賞同儕作品，在班親會中放映並展示作品，讓家長看到孩子更多元的表現，親子共享創作的喜悅，並藉由發表活動，促進親師的溝通與合作。

參、創意教學實施方式：

主要實施步驟如下：

一、唐詩就在我身邊：

(一) 每日接觸唐詩：

教學者以「念唐詩」做為正規課程前的收心法，每日、每節念唐詩，讓學生於日常生活中自自然然的與唐詩建立親密感，也讓學生在無形中紮紮實實打下文學的基礎¹。

1. 老師領進門：教師從《唐詩三百首》中選擇適合學生部分，重新排列，讓學生黏貼於

「念讀本」，若是臨時補充的詩文，則以手抄。每首詩首次由教師領讀後，教師會稍作解釋此詩主要描述何事物，並配合內容加入歷史典故，藉此引導學生學習興趣外，也加深其學習印象。

2. 修行非個人：每節一上課，由輪值的同學帶領全班念讀唐詩，選擇未核定過的唐詩循環誦讀，每次按詩長短念 6--3 首。例如：

老師目前共介紹了 9 首詩還未考核過，其中第 8 首內容較長⇒

負責人第一節帶念第 1—5 首⇒第二節念 6—9 首→第三節帶念 1—5 首……

循環誦讀的功效是念讀時不會永遠是同一首詩，讓學生不至覺得太死板。較為特別的是，要讓學生認真跟著讀詩，也是要善用創意技巧的，除帶讀者外，每天還輪一位獎勵者，每節念詩時，他會邊念詩，邊找 5--6 位認真的學生蓋印章，印章數列入期末成績計算。因為全班都會輪值，所以家長也都認為此舉比老師光憑印象給分更為公平。令筆者印象最深刻的是，曾有家長到校要帶學生去玩、或學生因發燒需返家休息，當家長到時，學生懇求家長一定要讓他執行完此任務才肯離去，讓大人們啼笑皆非，但也因此看出當學生成為「帶讀者、獎勵者」時，念唐詩成為他必盡的義務，也成為他在意的權利，連師長都不能剝奪。

當「念唐詩」成為全班共同的習慣時，即使是科任課，學生也會自動的一打鐘就拿出念讀本，開始讀詩，充分利用老師到達前的短短時間。

(二) 考核唐詩不用怕：

約兩週，筆者約會給學生跨半日的時間（如：今日中午到明日下午第一節上課），筆者會在黑板寫下「唐詩：頁○，○月○日○時止。○選○」時間截止前的所有下課就是學生的考核

¹ 《唐詩三百首》中王財貴〈在現代社會提倡讀經之基本理論〉：「經典本來就是古文，讀經可以訓練古文基礎。直接研讀經典，就是直接接觸文化傳統中最高的智慧。」能仁出版社，民國 86 年。

時間，此時學生早已對每日所念唐詩滾瓜爛熟，他們會自行二或三人一組，互相背誦後，請對方在念讀本上簽名，以示負責，完成的，便可於時間截止時領取獎卡；至於「忘記」完成的，沒有獎勵並需留在教室自動找人考核後，向老師報告後才可下課。因為唐詩早已在課堂上背熟，這對學生而言是極簡單的任務，故幾乎沒有人無法完成。較特殊的部份是，每次的考核者不得重複，這作法可促進同學之間的相互交流。

(三) **唐詩融入教學**：不只國語課程，任何一科只要提到學生曾經背過的唐詩相關部分，如語詞或人物，便會有人主動提醒老師「**唐詩背過喔！**」並吟誦此詩一遍，還會自動比賽誰最快從念讀本中找到，這由學生自己想出來的小遊戲也成為班上讀詩附加的「小確幸」；如果是還未教授到的，老師則會提前教學，例如綜合課提到的環保，聯想到「螢火蟲」，便舉「**〈秋夕〉：銀燭秋光冷畫屏，輕羅小扇撲流螢……**」為例，把唐詩和我們生活貼近的種子四處種下，讓唐詩在學習的每一方角落生根發芽。

二、善用既有的唐詩課程：

(一) **〈過故人莊〉單元**：依據單元結構，將此課分為三部份：

1. **作者介紹**：先複習之前曾背誦過的孟浩然詩作，如〈宿建德江〉、〈春曉〉，讓學生與舊有知識聯結後，再配合教學影片動畫欣賞，介紹孟浩然生平事蹟。
2. **〈過故人莊〉原詩、語譯和注釋**：經由聆聽、吟誦，讓學生不斷的與此詩接觸，學生將課本闔上，專注聽教學者重覆詩句，經由教學者的引導說出：

每句詩的初步白話⇒經過修飾、詞句更佳的語譯⇒從語譯中分解出的注釋

重覆二次後，才打開課本，配合課本提供的語譯和注釋，再次重覆此程序，一節課內，大部份的學生便能不用依靠課本，完整翻譯此詩，並說出詞語解釋。

此教學方式是由「**面（閱讀整首詩）⇒線（語譯）⇒點（注釋）**」學習詩作，和教學指引提供的「**點⇒線⇒面**」不同，這是因為筆者認為接觸詩歌，應該是從全面的感受展開，而不是分割的理解，感性為主、理性為輔，我們才能領略創作者的思維。

3. 賞析

欣賞〈過故人莊〉內容：透過內容深究，由老師拋出問題，引導學生閱讀理解。

分析〈過故人莊〉；藉由形式深究，了解此詩結構、句型與修辭。

較需注意的是賞析此詩，筆者以「詩意」為主要學習目標，也就是把課程重心放在閱讀理解上，對偶、押韻反為次要學習目標，至於平仄則不予討論，以符合國小學生理解能力，也避免過於深入唐詩形式，反而導致學生又回到「唐詩，果然是古人才懂的」刻板印象中。另外學生雖明白何謂「押韻、對偶」，卻不知與生活中有何相關性，故教學者特意在課程中播放二首曲子：收視長紅《甄環傳》中的片尾曲《鳳凰于飛》和《真愛找麻煩》主題曲《指揮家》，讓學生具體感受古今通用的語言韻律美感——「押韻與對偶」，也讓學生明白唐詩中的寫作特色直到現代仍是創作中所常用的技巧之一。

（二）比較與補充：

1. 結合每日的讀詩經驗：「念讀本」中學生已背過杜甫〈贈衛八處士〉：「人生不相見，動如參與商，……明日隔山岳，世事兩茫茫。」孟浩然〈過故人莊〉和此詩一相比較，學生可更加了解，即使同樣都是相同的主题——友誼、相同的情景——吃飯，但詩人可以依據個人心境的不同，藉由文字的巧妙安排，表達不同的風格。

2. 詩情畫意：由負責學生於上課中補充二首詩作、古新皆可，並依據「詩中有畫」的精神，寫下詩作、也畫出他所想到的。



三、實際來作詩：

（一）站在巨人的肩膀上學寫詩：

要學生立刻占詩一首，未免太過強人所難，連筆者自認也無此能力，於是經由與教學伙伴的討論，我們決定從連低年級都可以做到的「**模仿：照樣造句**」開始來，模仿的對象自然就是唐詩大家孟浩然的〈過故人莊〉，站在巨人的肩膀上學習，不正是教學者一直期盼學習者做的嗎？學習的第一步便是模仿，於是，筆者讓學生從詞性入門，請學生發表於黑板：例如：

原句：	邀	我	至	田家
配合詞性造句：	動	代名詞	動	名詞
照樣造句：	約	他	來	學校

經由此照樣造句練習，學生對唐詩寫作放下了第一層的戒心，「原來唐詩的句子不難嘛！」這正是筆者想要的開始，「萬事起頭難」，看來最難的第一關關卡，過關了。

(二) **老師也要作**：只有句子的模仿是不夠的，唐詩的組成要件，除了詞性，更重要的的意境，也就是靈感與文字的結合，要說明這一點，必須以學生現有的生活經驗入手，這沒有資料可引用，所以教學者當然要「自己來」了。

仿作：到小駿家

作者：老師

小駿具土雞，邀我至田寮；廟宇村邊合，泥山鄉外繞。

開軒面喬木，喝茶論《射鵰》；待到中秋日，再來評《神鵰》。

筆者知道此詩不見得是好詩，但卻必須說這是獨一無二的教材，因為學生一見此詩，全都明白了作詩的方法——結合生活經驗。以此詩為例說明：

1. 選擇角色：以住在田寮的學生為寫作對象，以感謝此生隨口所作之詩，給予筆者靈感。
2. 觀察角色：田寮土雞與泥火山聞名於臺灣，不問便知，但該生居家景觀「廟宇、喬木」，卻是筆者尋問該生後才入詩作，以藉此表達尊重角色與創作有所本的寫作態度。
3. 模仿〈過故人莊〉的句型：根據上一階段的句型練習，融合角色特色，開始來作詩。
4. 結合閱讀課程：筆者希望於模仿外，也能展現創意，思索許久，看到本班正在推行的金庸武俠小說，也恰好該生是武俠小說迷，所寫心得常獲老師誇讚是全班都知道的，故以武俠小說入詩既符合該生學習情況，順便也再為班上推行的閱讀活動打打廣告。

(三) 全班來寫詩

經過一連串的唐詩教學活動，從每日念唐詩打下基礎，經由〈過故人莊〉破解唐詩寫作機關，到欣賞沒有時空差距的〈到小駿家〉，學生已具體感受到，「唐」詩可以離自己很近，最重要的是「要去思考、去觀察，尋找屬於自己的靈感」，這些都需要時間，所以筆者給學生五天的時間，在時間內必須完成的程序為：

- 使用〈過故人莊〉或從唸讀本找出喜好的律詩，抄下來
- 觀察詩的寫作對象，時時、處處思索句子
- 先不管押韻、對偶、句子好壞，只要有靈感立刻寫下來
- 語意具備後，準備字典，配合押韻再來修改語詞
- 有問題的下課可拿草稿與老師、同學討論
- 完成的請作者分享，讓思考中的人觀摩。

學生寫唐詩過程中最有趣的，就是你以為他沒在做，其實他們非常投入，這一週午「修」12：30—12：55，筆者發現看書的不多，「發呆」的倒是一堆，還有「發呆」到生氣的，真是有趣極了。

四、成果發表會：

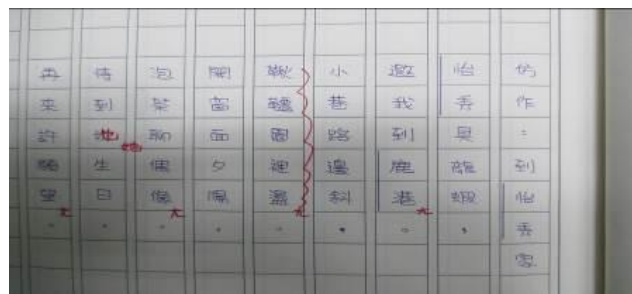
評量不一定要用「分數」來展現，比分數更令學生在乎的，莫過於家長的參與，尤其是所有家長的參與——班親會，教學者預告著所有來賓將看到、聽到學生所創作的詩作，這對學生而言除了壓力外更有著莫大的期待感，畢竟「唐詩」對大部分的人而言，只存在課本上，是「死」的文字，這一刻學生有能力讓家長見識一下自己發表「活」的唐詩，這種難得的機會是孩子都不想錯過的。

在「來做詩」結束後，老師親自掌鏡錄影，讓每人朗讀出自己的詩作，於班親餐會時放映外，也展示出學生的書寫作品，多元展現學生的學習成果風貌外，也讓家長們了解孩子的創意思維遠超乎他們的預期，在與家長分享討論孩子的詩作時，無形中也促進了親師間的溝與合作。

錄影中



書寫作品



仿作：到怡秀家

作者：周怡秀

怡秀具龍蝦，邀我至鹿港；小巷路邊斜，秋千園裡盪。
開窗面夕陽，泡茶聊偶像；待到她生日，再來許願望。

肆、創意教學成效評估

學習成效如下：

一、**知識力**：每日念唐詩、並佐以歷史故事無壓力的自然學習方式，豐富學生語文以及歷史的知識。

二、資訊力收集力：可以從學生作品中所見之「地方之特色」看出，學生先攫取唐詩格式重點涵意後，再以組織力重新創作屬於自身的作品，且每位學生皆會在詩作前先抄錄所仿為何詩，表示尊重原創者。

例證： 仿作：到越南玩 作者：林慧姍
外婆具雞黍，邀我至越南；大湖門前流，蓮花水上轉。
開飯面樹林，吃飯配海鮮；待到四年後，還來報平安。

例證： 仿作：新竹外婆家 作者：戴佑蓉
外婆具柿餅，邀我至新竹；米粉門外曬，九降響呼呼。
開軒面大樹，喝茶看好書；待到國慶日，再來串珍珠。

三、情意表現力：透過賞析、分享，花更多時間在思考此作品及觀摹他人優秀詩句，從而發揮自己的語文創作力，甚至有位「補救教學個案學生」挑戰連老師都不曾思考過的題材。

例證： 仿作：旗山閒居 作者：林冠丞
旗山轉蒼翠，春水月潺湲。倚樹家門外，黃昏看稻田。
旗尾升日出，美濃現孤煙。復值冠丞樂，狂歌家門前。

三週後畢業旅行時，筆者才知道為何這位平日講話結巴的學生堅持選擇此詩創作，原因竟是他熱愛「唱歌」，所以他一定要在詩作中「狂歌」一番，果然創作要與生活經驗相結合啊！

四、思考力：分析、比較哪首詩是自己想學習的類型，思考自身相關經驗，甚或自行兩兩好友一組，寫詩贈對方，以現代經驗取代古人詩句。

例證： 仿作：談五月天 作者：申幸平
貞伊具專輯，帶我至旗山；唱片床邊堆，公仔桌上散。
開窗面社福，飲水談「爆肝」；待到音樂節，還來聊「牙關」。(五月天的歌)

例證： 仿作：至幸平家 作者：陳貞伊
幸平具蝦餅，邀我至台南；劍獅市邊合，古蹟郭外散。
開筵面星空，喝茶話「昇晏」；待到中秋日，再來聽「如煙」。(五月天的歌)
(最後一字，經過三次修改：延→纏→散)

五、創作表達力：詩作皆有節奏、有韻律感，讀來流暢，且筆者教授時只建議而非限定以〈過故人莊〉為主題，故發表內容呈現多元，其中不乏充滿新穎性的獨創作品。

例證： 仿作：台南遊 作者：林奕辰
台南市裡全家遊，過去看看大河流；灘上滿是招潮蟹，黑面琵鷺追海鷗。
再去七股遊鹽山，旁邊就是渡船口；遊完台南回旗山，離開台南使人愁。

例證： 仿作：高雄市 作者：柯富竣
友人已到高雄市，來賞黃鴨到海港。黃鴨一去不復返，結果跑去基隆港。
晴川歷歷香蕉樹，來到旗山吃冰棒。日暮友人到何處，原來他已回永康。

例證： 仿作：春天多病吃肉圓 作者：陳冠穎
去年花裡飛蜂湧，今日花開複一年。世事所有難自料，春天在家獨成眠。
身多疾病去醫院，看完醫生要付錢。聞到一股香味道，頂樓望月吃肉圓。

◎方案中所有作品與照片使用皆獲得學生同意。

伍、教學檢討

一、讀詩要趁早，晚到總比不到好：

有人認為「讀詩」是中低年級在做的學習活動，殊不知也有些中低年級的老師認為讀詩是幼稚園的事，如果沒有人認為「讀詩」是自己的事，學生到底何時才能接觸這些古人的經典之作呢？所以教學者討論後，認為「時時皆可讀詩」，高年級才接觸雖然有些晚，但是「晚讀總比不讀好」，因為讀詩除了有助於學生文學素養的提升，也有益於學生未來的學習，原因是其中許多唐詩，將出現在未來課程，若學生能在舊有的基礎上打穩根基，將來國高中遇見這些「老朋友」時，就會備覺親切，而不是恐懼。另外，學生記憶力甚強，與其讓他們去背「阿伯，你卡噠賣走？我腳麻……」這些廣告詞，不如提供他們千年來精簡又優美的文學作品吧！

至於考核唐詩部份，筆者的教學法逐年有些不同，剛開始，是要學生於課堂上背誦，因佔用太多時間，逐漸改成帶回家中由家長考核後簽名，發現有的家長太忙無法協助，也不知道是否確實考核，成效較不彰顯，最後改成由同學自行考核，筆者發現此法最合適，不但可聯絡同儕感情，跨越男女界線，且有助於班級讀詩的風氣，因為學生非常習慣念詩給同學聽，也就是因此機緣，筆者才能在午餐時，意外聽見學生的創作，而開啓了這段「來作詩」的教學旅程。

三、說不如作，親身投入不可少：

要求學生作詩前，教學者必需也試著作作看，因為教學者和學生此刻站在同一起點——都是第一次寫唐詩，當筆者親身投入，發現四件事：

第一：原來模仿句子很容易，但要集結成有意義且融合現實的一首詩，沒有想像中簡單。

第二：創作的過程雖然不至說嘔心瀝血，但一旦投入，時時刻刻眼睛不停找、腦袋不斷思考，新的詩作雖然還沒想出來，但和模仿的詩作卻已成為革命戰友，熟的不得了了！

第三：當搜索枯腸快要放棄時，總有意想不到的收穫，要把握靈光乍現的那一瞬間，趕緊寫下來，難怪許多作家都會隨身帶著筆。

第四、當詩寫出來，會發現創作的過程其實很有趣，讓自己重新仔細觀察了學生的生活，最重要的是，當創作完成，師、生都發現——寫唐詩，真好玩，一點都不難。

當教學者展示作品和學生分享，學生會得到最需要的訊息：百分之百原味重現親身體驗的唐詩創作歷程。他們會了解將會遇到的難關，但他們也知道只要一關一關過關斬將，當紮實的讀詩基礎經過細心的思索，在靈感出現的那瞬間，自己一定會將它捕獲，化為獨一無二的「新」唐詩。

三、克服先入為主的觀念

看到此方案，相信有很多教學者會和筆者開始一樣陷入相同的迷思，以為「創作唐詩」對低成就生是不可能的任務，根本挖坑給自己跳，低成就生連最基本的生字、圈詞都寫錯一堆了，會「背」唐詩已經不錯了，「寫唐詩」簡直就是一場災難。但經由實際教學課程後，筆者在學生的創作過程中發現，最快找到靈感創作完成的，不一定是成績優秀的，以此次創作為例，首位完成的成績僅為中上，第二位更出乎筆者意料之外，竟是班上各學科均倒數的孩子，他的作品如下：

奶奶具飯菜，邀我至旗山；香蕉村邊合，房子郭外斜。

開門面馬路，吃飯話成績；待到中秋節，還來就楓葉。

，雖然無「佳句」，讀來倒也通暢合理；因為太有趣，教學的學生，也許他們無法「字斟句酌」的運用優美的文辭，但他們都把握了想要傳達的意境與音律和諧的美感，符合了「詩」的要旨，由此可見，只要經由長期的接觸、運用合適的技巧、選擇貼近學生生活的題材，即使是成績不佳的學子，也都能在尋找靈感、沉澱思緒後，創作出自己的「新」唐詩。也許在教學者的創意巧思、不為學子自我設限下，有一天「國士胸羅二十四史，村童背誦十三經。」不再只是夢想。